

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

LUGANO KONVENTSIOONI LISADE MUUDATUSED, 30. OKTOOBER 2007

Hoiulevõtja Šveitsi 11. aprilli 2016. aasta ja 27. mai 2016. aasta teatise kohaselt muudetakse I–IV ja IX lisa teksti järgmiselt.

[I lisa

Konventsiooni artikli 3 lõikes 2 ja artikli 4 lõikes 2 nimetatud kohtualluvuse eeskirjad on järgmised:]

- Tšehhi Vabariigis: rahvusvahelise eraõiguse akt (*Zákon o mezinárodním právu soukromém*) nr 91/2012, eriti selle artikkel 6;
- Eestis: tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahv 86 (Kohtualluvus vara asukoha järgi), kuivõrd nõue ei ole seotud isiku asjaomase varaga; tsiviilkohtumenetluse seadustiku paragrahv 100 (Tüüptingimuste kasutamise lõpetamise nõue), kui taotlus kavatsetakse esitada kohtusse, kelle territoriaalses jurisdiktsioonis tüüptingimust kohaldati;
- Küprosel: kohtute seaduse artikkel 21, seadus 14/60;
- Lätis: tsiviilkohtumenetluse seaduse (*Civilprocesa likums*) paragrahvi 27 lõige 2 ning paragrahvi 28 lõiked 3, 5, 6 ja 9;
- Leedus: tsiviilkohtumenetluse seadustiku (*Civilinio proceso kodeksas*) artikli 783 lõige 3, artikkel 787 ja artikli 789 lõige 3;
- Portugalis: tsiviilkohtumenetluse seadustiku (*Código de Processo Civil*) artikli 63 lõige 1 niivõrd, kuivõrd see hõlmab ülemäärase kohtualluvuse aluseid, nagu filiaali, esinduse või muu üksuse (juhul kui see asub Portugalis) asukoha järgne kohus, kui kostjaks on keskne valitsusasutus (kui asub välisriigis), ning töövaidlusmenetluse seadustiku (*Código de Processo do Trabalho*) artikkel 10 niivõrd, kuivõrd see hõlmab ülemäärase kohtualluvuse aluseid, nagu hageja elukohajärgne kohus töölepinguga seonduva menetluse korral, mille töövõtja on tööandja vastu algatanud;
- Rumeenias: tsiviilkohtumenetluse seadustikku käsitleva akti nr 134/2010 VII köite „Rahvusvaheline tsiviilkohtumenetlus“ I jaotise „Rumeenia kohtute rahvusvaheline jurisdiktsioon“ artiklid 1065–1081.

Kanne Belgia kohta 1. lisa tuleks välja jätta.

[II lisa

Kohtud või pädevad asutused, kellele võib esitada konventsiooni artiklis 39 nimetatud taotluse, on järgmised:]

- Tšehhi Vabariigis: *okresní soud*;
- Ungaris: *törvényszék székhelyén működő járásbíróság*, ning Budapestis: *Budai Központi Kerületi Bíróság*;
- Portugalis: *instâncias centrais de competência especializada cível, instâncias locais, secção competência genérica* või *secção cível*, kui see üksus on *tribunais de comarca*'s olemas. Alla kaheksateistkümne aasta vanuste või vanemate laste ülalpidamise kohustuste puhul ning abikaasade või endiste abikaasade vaheliste ülalpidamiskohustuste puhul *secções de família e menores das instâncias centrais* või selle puudumise korral *secções de competência genérica* või *secção cível*, kui see üksus on *instâncias locais* olemas. Muudest perekonna-, sugulus- või hõimlussuhetest tulenevate ülejäänud ülalpidamiskohustuste puhul *secções de competência genérica* või *secção cível*, kui see üksus on *instâncias locais* olemas.
- Rootsis: *tingsrätt*;
- Ühendkuningriigis:
 - a) Inglismaal ja Walesis: High Court of Justice või ülalpidamiskohustusega seotud asja puhul Family Court, kellele edastab taotluse Secretary of State;

[III lisa

Konventsiooni artikli 43 lõikes 2 nimetatud apellatsioonkaebuse võib esitada järgmistele kohtutele:]

- Tšehhi Vabariigis: *okresní soud*;
- Ungaris: *törvényszék székhelyén működő járásbíróság* (Budapestis: *Budai Központi Kerületi Bíróság*); apellatsioonkaebuse kohta teeb otsuse *törvényszék* (Budapestis: *Fővárosi Törvényszék*);
- Malta: *Qorti ta' l-Appell* kooskõlas apellatsioonkaebuste jaoks seadustiku *Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili* 12. peatükis sätestatud menetlusega või ülalpidamiskohustusega seotud asja puhul, mida menetleb *rikors ġuramentat: Prim'Awla tal-Qorti Ċivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha*;
- Rootsis: *tingsrätt*;
- Ühendkuningriigis:
 - a) Inglismaal ja Walesis: *High Court of Justice* või ülalpidamiskohustusega seotud asja puhul *Family Court*;

[IV lisa

Konventsiooni artikli 44 kohaselt võib esitada järgmisi apellatsioonkaebusi:]

- Iirimaa: õigusküsimustega piirduv kaebus *Court of Appeal*-ile;
- Tšehhi Vabariigis: *dovolání, žaloba na obnovu řízení ja žaloba pro zmatečnost*;
- Lätis: kaebus *Augstākā tiesa*-le *Apgabaltiesa* kaudu;
- Rumeenias: *recursul*;
- Rootsis: kaebus *hovrätt*-ile ja *Högsta domstolen*-ile;

[IX lisa

Protokoll 1 II artiklis osutatud riigid ja sätted on järgmised:]

- Horvaatia: tsiviilkohtumenetluse seaduse (*Zakon o parničnom postupku*) artikkel 211;
 - Lätis: tsiviilkohtumenetluse seadustiku (*Civilprocesa likums*) artiklid 75, 78, 79, 80 ja 81, millega reguleeritakse kolmandatele isikutele teatamist;
-